

INSTRUCCIONES PARA LOS LICITADORES SOBRE CÓMO ACCEDER A LOS DOCUMENTOS DE LICITACIÓN DE LA FAO Y ENVIAR OFERTAS A TRAVÉS DE UNGM

Registrarse en UNGM (<https://www.ungm.org/Vendor/Registration>) es obligatorio al fin de participar en las licitaciones de la FAO. Por favor visite el sitio web www.ungm.org para más información sobre cómo registrar su empresa en UNGM.

22. REGISTRO EN UNGM

Para acceder a los documentos de licitación, es necesario registrarse en UNGM (nivel básico es suficiente). Por favor haga clic en “**Registrarse**” o en “**Inicio de sesión y nuevos registros**”, siguiendo las instrucciones para definir su cuenta con el correo electrónico y contraseña.



Por favor asegúrese de que su registro (nivel básico) en UNGM con FAO está completo. Si no, por favor incluya el necesario para completar el registro antes de proceder.



23. INICIO DE SESIÓN EN EL SITIO UNGM

Cuando el registro de nivel básico es completo, por favor introduzca sus credenciales para acceder.

24. CÓMO BUSCAR LAS LICITACIONES PUBLICAS EMITIDAS POR LA FAO

Desde la página inicial de UNGM, haga clic en “Anuncios de Licitaciones” y seleccione “Tender Notices” para acceder a la lista de los avisos de las licitaciones públicas.

Haga clic en el botón “Borrar todo” para borrar las fechas en los campos “Publicado entre” y “Fecha límite entre el”.

Haga clic en el botón “Mostrar búsqueda avanzada” a la derecha y escriba **FAO** en el campo “Organismo de la ONU”.

Buscar anuncios de licitaciones

- Home
- Acerca de UNGM
- Proceso de registro
- Código de conducta
- Términos y condiciones
- > [Tender notices](#)
- Contract awards
- Tender Alert Service
- Centro virtual del conocimiento
- Códigos UNSPSC
- Help Centre

Suscríbase al Servicio de alerta de licitaciones. 250 dólares al año!

Título

Descripción

Referencia

Publicado entre y

Fecha límite entre el y

[Borrar todo](#)

Organismo de la ONU

Pais o territorio beneficiario

Códigos UNSPSC [Select UNSPSC](#)

Tipo

Sin especificar Solicitud de manifestación de interés Solicitud de propuesta

Solicitud de presupuesto Llamado a licitación Solicitud de precalificación

Solicitud de información Grant support-call for proposal Pre-bid notice

No mostrar búsqueda avanzada

Ayuda

El sistema automáticamente mostrará las licitaciones activas emitidas por la FAO. A la izquierda de cada aviso encontrará un botón azul **“Expresar interés”** o verde **“Visualizar documentos”**.

Visualizar documentos	Tractores Colombia	10-dic-2018 12:00 (GMT 1.00)	19-nov-2018	FAO	Llamado a licitación	2018/CSAPF/FLCOL/100709	Colombia
Expresar interés	Procurement of Uniforms for driver & messenger	05-dic-2018 14:00 (GMT 6.00)	19-nov-2018	FAO	Llamado a licitación	2018/FABGD/FABGD/100718	Bangladesh

Después del inicio de sesión en UNGM, haga clic en **“Expresar interés”** para notificar a la FAO su interés a participar en la licitación. Después de unos segundos, el botón azul se convertirá en un botón verde **“Visualizar documentos”**.

Visualizar documentos	Tractores Colombia	10-dic-2018 12:00 (GMT 1.00)	19-nov-2018	FAO	Llamado a licitación	2018/CSAPF/FLCOL/100709	Colombia
---------------------------------------	------------------------------------	------------------------------	-------------	-----	----------------------	-------------------------	----------

Haga Clic en **“Visualizar documentos”** para acceder a los documentos de una licitación específica.

25. CÓMO BUSCAR LAS LICITACIONES CERRADAS EMITIDAS PO LA FAO

Cuando está conectado, seleccione **“Mis licitaciones”** para visualizar los avisos de las licitaciones restringidas. Las licitaciones en esta área son visibles a su empresa solamente si ha sido invitada por las agencias UN. En esta página, las licitaciones restringidas están presentadas como las públicas y pueden ser buscadas con el mismo método.

Proveedor		Resultados: 1 - 60 de 1384						
Mi escritorio		Título	Fecha límite	Publicado	Organismo de la ONU	Tipo de anuncio	Referencia	País/territorio beneficiario
Configuración	Expresar interés	Tool Kits and Lathhouse Construction Material (18/147)	10-dic-2018 16:30 (GMT 5.00)	29-nov-2018	FAO	Llamado a licitación	2018/FAPAK/FAPAK/100761	Pakistán
Registro básico	Expresar interés	Safeguarding, Stowage and disposal of Obsolete Pesticides and Associated Waste in Benin	10-ene-2019 12:00 (GMT 1.00)	28-nov-2018	FAO	Llamado a licitación	2018/CSAPC/AGPMD/100726	Benin
Manage Agency Submissions								
Registro nivel 1								
Mis documentos								
Mis licitaciones								
Servicio de alerta de licitaciones								
Cambios en los códigos								
My Business Seminar								

Alternativamente, en “Mis licitaciones”, haga clic en “FAO” para acceder a las licitaciones cerradas, visibles a su empresa mediante invitación por la FAO. Esta página muestra solo las licitaciones restringidas por las que FAO ha expresamente invitado su empresa a participar (el contenido se mostrará en inglés).

The screenshot shows the UNGM Tenders interface. At the top, there are navigation links: Home, Messages, Tenders, UNGM, Help, and Logout. Below this is a search bar and a filter section with dropdowns for Customer (All) and Involvement (All). The main content area displays two tender listings:

- Procurement of Air Screen Seed Cleaners (18/156)**: Status: Your return has not yet been sent. Description: Procurement of Air Screen Seed Cleaners (18/156). Date documents can be requested until: 17 Jul 2018 11:00. A "View Details" button is present.
- "HPE ArcSight licenses support renewal"**: Status: Your return has not yet been sent. Description: The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) has launched a new Invitation to Bid for the provision of services related to "HPE ArcSight licenses support renewal". Date documents can be requested until: 26 Apr 2018 12:00.

26. GESTIÓN DE LAS LICITACIONES

Al dar clic en “View Details”, usted será transferido del portal UNGM a In-Tend. Ahora debería aparecer la página para la **gestión de las licitaciones** (Tender Management).

The screenshot shows the Tender Management page for the tender "Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea". The page includes a navigation bar with Home, Messages, Tenders, UNGM, Help, and Logout. A red banner at the top states "Your return has not yet been sent". Below this is a navigation menu with options: Invitation to Bid, Correspondence, Clarifications, and History. The main content area displays the following details:

- Title:** Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea
- Reference:** 2015/CSAPF/RAPRD/100011
- Description:** The Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) invites you to submit an offer for the procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equipment for Papua New Guinea. If you are interested in submitting an offer, please make sure to have, at least, a basic Registration with UNGM (www.ungm.org). Instructions on how to access FAO tender documents through UNGM are attached to the present Notice under the "DOCUMENTS" tab; please follow these instructions when submitting your bid.
- Date documents can be requested until:** 01 December 2015
- Customer:** CSAPP
- Process:** Public
- Directive:** PURCHASE ORDER
- Procedure:** ITB

En cualquier momento será posible volver al portal UNGM seleccionando “UNGM” en el menú superior.

IMPORTANTE: Si la página de la gestión de las licitaciones no aparece, gentilmente contacte al soporte de UNGM, haciendo referencia al número exacto de la licitación de la FAO.

Ahora usted está en el Sistema **In-Tend**. En esta área hay varias fichas.

- **LICITACIÓN:** información genérica.
- **Secunda Ficha:** IMPORTANTE! Aquí usted puede visualizar la **fecha límite** para **expresar interés**. En la misma área, hay el botón “Opt in / Opt out” para comunicar su interés en participar/no participar en la licitación y, en caso positivo, los placeholders” para **cargar la oferta y otros documentos**.
- **Correspondencia:** En esta sección, usted puede solicitar aclaraciones técnicas o comerciales a través de UNGM mismo.
- **Aclaraciones:** En esta sección, usted puede leer las aclaraciones emitidas por la FAO (visibles a todos los proveedores). Por favor asegúrese de leer todas las aclaraciones, porque ellas van a integrar la específicas de la licitación.
- **Historial:** Es un registro de todas las actividades relacionadas a la licitación.

27. DESCARGAR LOS DOCUMENTOS DE LA LICITACIÓN Y CARGAR SU OFERTA TECNICA Y FINANCIERA

VIII. Haga clic en la **secunda ficha** desplazándose de abajo para visualizar y descargar los documentos de la licitación;

The screenshot displays the UNGM portal interface for an 'Invitation to Bid'. At the top, there are navigation tabs: 'Tender', 'Invitation to Bid', 'Correspondence', 'Clarifications', and 'History'. Below this is a section titled 'How To Attach & Submit Documents' with four numbered instructions. A 'Server Time' section shows the current time as 30 Nov 2015 11:01:25 and the due date as 01 Dec 2015 12:00:00, with 1 Day, 58 Minutes, and 35 Seconds remaining. The 'Tender Details' section includes fields for Stage Name (Invitation to Bid), Locked Until (01 December 2015), Project Title (Procurement of Precision Measuring Instruments and Navigation & Communication Equip for Papua New Guinea), and Project Description. Below this is a table of 'Tender Documents Received - Main' with columns for Description and Options. The table lists two documents: 'FAO ITS 2015-CSAPF-RAPRD-100011 Navigational-Precision Measuring-Communication Equipment for PNG.pdf' and 'FAO General TCS_Goods_ - April 2015.pdf'. The 'Confirmation of Your Involvement' section at the bottom contains an 'Opt In' button.

IX. Haga clic en el botón “OPT IN”;

X. Para cargar los documentos en el sobre designado, haga clic en los botones “**Upload Document**” en la sección “My Tender Return”.

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

Opt In: This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.
Opt Out: This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
General	Please insert here your technical offer	Technical Envelope	<input type="button" value="Upload Document"/>
General	Please insert here your financial offer	Financial Envelope	<input type="button" value="Upload Document"/>

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE: Large files can take some time to upload.
NOTE: Document Placeholders have been uploaded by the Procurement Department. Please upload a document for each mandatory placeholder before making a return.

Envelope (None)

NOTAS:

- Es altamente recomendable que el tamaño de cada fichero no exceda 5MB.
- No cargue ficheros con nombres que incluyen caracteres especiales como por ejemplo: **_ - ! ***, porqué el fichero resultará corrupto/ilegible, entonces la propuesta será considerada **nula**.

En el caso que los licitadores deberían completar un **Cuestionario**, el botón rojo **“Not Started”** será visible. En este caso es obligatorio que el cuestionario sea completado.

- IMPORTANTE:** Cuando las propuestas técnica y financiera están cargadas en el sistema (y el cuestionario también, si procede), por favor no olvide hacer clic en el botón rojo **“Submit Return”** al fin de enviar su propuesta. Si el procedimiento es completado correctamente, usted podrá visualizar y descargar el recibo en la pestaña **“HISTORY”**.

Confirmation of Your Involvement

Please ensure that you inform us of your decision to participate. To submit a response, you will be required to Opt In.

Opt In: This will confirm to us of your involvement and your intention to submit a return.
Opt Out: This will confirm to us that you are not submitting a return. You will be able to provide a reason as to your decision and have the option to cease any system-generated communication. You will be able to opt back in at any point.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	<input type="button" value="View"/> <input type="button" value="Download"/> <input type="button" value="Remove"/>
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	<input type="button" value="View"/> <input type="button" value="Download"/> <input type="button" value="Remove"/>

Select documents you wish to add to the **My Tender Return** section above using the **Attach Documents** button below.

NOTE: Large files can take some time to upload.

Envelope (None)

Submit My Return

When you have completed all the above steps and are ready to submit your tender return, click the **Submit Return** button.
Note: You can make one or more returns on this stage. Your last return will supersede any previous returns.

Es posible añadir documentos (que no son obligatorios) haciendo clic en el botón **“Attach Documents”**.

28. OPT -OUT

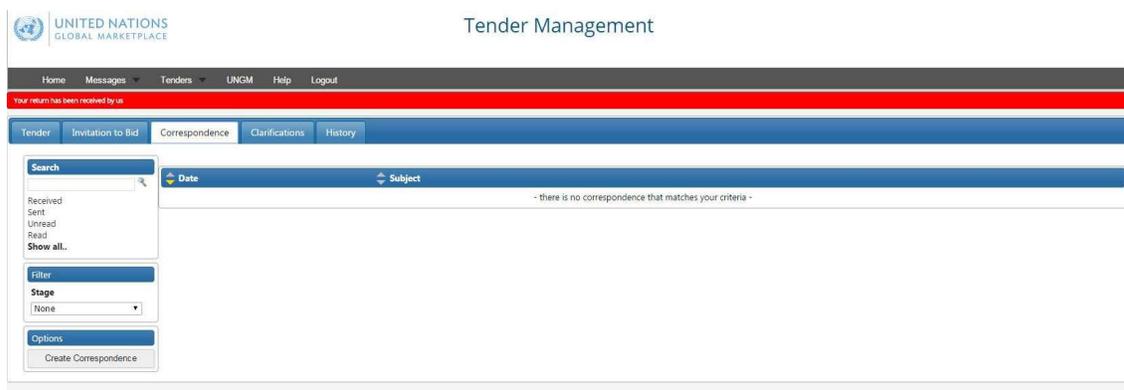
En caso que decida de no presentar una oferta, la agencia UN agradecería su comentario. Usted tendrá que hacer clic en el botón **“OPT OUT”** visible en la página UNGM por la gestión de la licitación y seleccionar una de las **siguientes razones** para no participar en ella:

- Los requisitos están fuera de nuestras actividades ordinarias
- No hay tiempo suficiente para preparar una oferta
- Falta de recursos actuales para emprender más trabajo.
- Oferta presentada por un distribuidor autorizado en el país de destino
- La empresa está participando como subcontratista a otro postor principal.
- Otro (Por favor especifique)



29. COMUNICACIONES Y ACLARACIONES

Todas las comunicaciones relacionadas a esta licitación tienen que ser enviadas a través de UNGM lo antes posible por la pestaña “CORRESPONDENCE”.



Los licitadores son responsables de examinar la licitación. Si usted encuentra discrepancias/omisiones en los documentos, si su significado aparece poco claro o ambiguo, o si surgen otras preguntas, usted tiene que enviar una solicitud de aclaración a través de la pestaña “CORRESPONDENCE”.

Cuando envía una solicitud de aclaración, por favor NUNCA adjunte una copia de sus propuestas o revele información sobre sus presupuestos. Esto invalidará su oferta.

30. CONTESTACIONES DE LA FAO A LAS SOLICITUDES DE ACLARACIÓN

Las contestaciones a las solicitudes de aclaración serán emitidas por la FAO a todos los proveedores simultáneamente a través de UNGM. A todos los licitadores el sistema le enviará un correo que notifique el recibo de una correspondencia.

Todas las contestaciones de la FAO serán cargadas en la pestaña “CLARIFICATIONS” de la página “Gestión de la licitación” y visibles a todos los licitadores. Por favor asegúrese de leer todas las aclaraciones porque ellas son parte de las específicas de la licitación.

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Clarifications

Your return has been received by us

Tender Invitation to bid Correspondence **Clarifications** History

Search

Read Unread Show all..

Filter

Stage None

Added Title

27 November 2015 Clarification no. 1

Clarification Attachments

Name: Clarification no. 1

Description: Dear Bidders,
Please find attached the Clarifications Notice containing bidders' questions and FAO's replies.

Best regards,
FAO
Procurement Office

Date: 27 November 2015

31. MODIFICACIÓN O RETIRADA DE LAS OFERTAS

Los licitadores pueden, sin perjudicarla, modificar o retirar la oferta antes la fecha límite utilizando la función "MODIFY RETURN". Después de la fecha límite para enviar las ofertas, estas no pueden ser modificadas.

My Tender Return - Main	Description	Envelope	Options
FINANCIAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Financial Envelope	View Download
TECHNICAL OFFER.pdf	(Adobe Acrobat Document) General	Technical Envelope	View Download

Return Submitted

You have made a previous return for this tender on **30 November 2015**

It is possible to modify the your return by selecting the 'Modify Return' button. Please note that any documents not included in the subsequent return will not be considered. All tender documents you wish to return must be included in your modified bid as this replaces your first and existing bids.

You must press the 'Submit' button again, in order to submit any subsequent modified returns.

[Modify Return](#)

32. AYUDA

En el caso que usted tenga algún tipo de problema relacionado al portal UNGM, por favor visite la página de ayuda UNGM, incluyendo el numero FAO de la licitación.

UNITED NATIONS
GLOBAL MARKETPLACE

Help

Home Messages Tenders UNGM Help Logout

Support Pages

- Help Overview
- FAQ
- Step-by-step Guide - Flowchart

Downloads

- Miscellaneous Downloads

Web Site Information Pages

- Suggestions
- Browser Compatibility
- Privacy Policy

Contact Us

If you have any questions relating to tendering with In-Tend e-Tendering please contact support@in-tend.com or call us on +44 (0)1332 869400.

If you have any questions on how to use this web site please contact the In-Tend Support team at support@in-tend.com or call us on 0845 557 8079 / +44 (0) 114 407 0005. If this number is inoperative due to a fault then the alternative number is +44 (0)7785 355314 (please note this mobile number will only be active in the event of a fault on the main support number).

Copyright Information

Copyright © 2015 In-Tend Ltd. All rights reserved.
The unauthorized reproduction or distribution of this software may lead to a civil and/or a criminal prosecution.

All other trademarks and copyrights on this web site are owned by their respective companies.

Neither In-Tend e-Tendering nor In-Tend Limited are responsible for the content of any external internet sites which are linked to via this web site.